

**Corrigenda and Addenda
to Corbet & Pendlebury's *The Butterflies of the Malay Peninsula*,
5th edition (2020),
revised by George van der Poorten & Nancy van der Poorten
(ISBN: 978-983-44886-3-5)**

by George van der Poorten and Nancy van der Poorten, March 18, 2021

C&P 4 refers to *The Butterflies of the Malay Peninsula*, 4th edition; C&P 5 refers to the 5th edition.

CORRIGENDA

Plates

- Plate 5:1d - images are all the same specimen and are all ♂.
- Plate 5:3 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 1:1 for images of the ♀.
- Plate 5:4 - images labelled as ♀ are ♂.
- Plate 5:5 - images labelled as ♂ are ♀.
- Plate 6:1a - images labelled as ♀ are ♂.
- Plate 6:1g - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 1:2 for images of the ♀.
- Plate 7:2b - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 1:3 for images of the ♂.
- Plate 12:1 - the image labelled as ♀ is ♂. See Plate 1:4 for images of the ♀.
- Plate 16:2 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 1:5 for images of the ♀.
- Plate 19:4b - not form *androides*. See Plate 1:6 for images of form *androides*.
- Plate 23:3 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 1:7 for images of the ♀.
- Plate 23:4 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 1:8 for images of the ♀.
- Plate 25:4 - image labelled as “♂ Un” should read “♀Un”.
- Plate 27:4 - the images labelled as ♀ are of ♀ *Euploea midamus chloe*. See Plate 1:9 for images of ♀ *E. algea menentriesii*.
- Plate 30:3 - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 2:1 for images of the ♂.
- Plate 31:1d - ♂ *Elymnias p. penanga*. See Plate 2:2 for an image of ♀ form *hislopi*.
- Plate 33:6 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 2:3 for images of the ♀.
- Plate 34:5 - images labelled as ♀ are ♂.
- Plate 36 - figure numbers 4 & 5 are incorrectly placed on the wing of the specimen; first column 4th row is #4, 5th row is #5.
- Plate 36:5 - the image labelled “♂Un” is “♀Un”. See Plate 2:4 for the ♂ Un.
- Plate 38:3 - images labelled as ♂ are ♀ and those labelled as ♀ are ♂.
- Plate 38:6 - images labelled as ♀ are ♀ *Ragadia critolaus*. See Eliot (2006) for the image of ♀ *R. crisilda critolina*.
- Plate 39:1b - images labelled as ♀ are ♂. Images of specimens have been mismatched: the first and fourth image go together as do the 2nd and 3rd images. See Plate 2:5 for images of the ♀.
- Plate 43:3 - *Amathusia p. phiddipus* form *gunneryi*. See Plate 2:6 for images of *A. binghami*.
- Plate 54:7 - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 2:7 for images of the ♂.
- Plate 54:9a - images labelled as ♀ are those of ♀ *Pantoporia p. paraka*.
- Plate 57:9 - images labelled as ♀ are ♂.
- Plate 58:2c - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 2:8 for images of the ♀.
- Plate 58:3 - images labelled as ♀ are ♂.
- Plate 58:6 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 2:9 for images of the ♀.
- Plate 59:3 - images labelled as ♀ are ♂; further this specimen appears to be an unusual male form that was first reported by Eliot (1980: p 139 (Fig. 4), pp 142–143).
- Plate 59:4a - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 2:10 for images of the ♂.

- Plate 59:8a - images labelled as ♀ are scaled to 52.5% natural size.
 Plate 64:2a - images labelled as ♀ are ♂.
 Plate 64:4 - images labelled as ♀ are ♂.
 Plate 66:2 - images labelled as ♀ are ♂. See Plate 2:11 for images of the ♀.
 Plate 68:2 - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 2:12 for images of the ♂.
 Plate 77:3 - the 2nd image, which is labelled as “♀Un”, should be labelled “♂Un”; *Pithecops* is misspelled in the caption.
 Plate 93:10a - subspecies *perissa*.
 Plate 98:2 - images labelled as ♂ are ♀. See Plate 2:13 for images of the ♂.
 Plate 102:4 - images labelled as ♀ are ♀ *Jacoona a. anasuja*. See Plate 2:14 for images of ♀ *Neocheritra a. amrita*.
 Plate 105:3 - the labels for ♂ and ♀ should be reversed.
 Plate 106:1 - images labelled as ♀ are ♂.
 Plate 106:2b - caption should read: *Deudorix epijarbas* f. *diara*
 Plate 107:8 - images labelled as ♀ are ♀ *Rapala pheretima*. See Plate 3:1 for images of ♀ *R. s. scintilla*.
 Plate 111:4 - the first image is labelled “♂Un”; it should be labelled “♂”
 Plate 117:6 - Not *Psolos fuligo*. Scale is “natural size”. See Plate 3:2 for images of *P. f. fuligo*.

Text

- Page 23, Table 3: Total # of Malayan Endemics is 17, not 20.
 Page 61, *Papilio demoleus malayanus*: first paragraph: Note that the male also has black above the red spot but the black is narrower than in the female.
 Page 131, first column, first paragraph, first line: “It was first recorded in 1992 in Langkawi Islands...”, should read “in Perlis.....”. The first sighting in Langkawi was in early 1993.
 Page 161, *T. clathrata violaria*: fifth line: the specimen mentioned here is the ♂ shown in Plate 59:3.
 Page 249, second column: under *A. buddha*; *A. arvina*; *A. paralea*: last sentence should read: “In the Malay Peninsula the species is wholly montane but has been taken in the lowlands in Kedawi.”
 Page 265, first column: under *D. cinesoides*: at the end of the last sentence, add “(http://nlliew66butterflies.blogspot.com/2016/05/drupadia-cinesoides-de-niceville.html.)”
 Page 280, second column: *Deudorix epijarbas cinnabarus*: second paragraph: Replace the text with the following: “The discovery of form *diara* from Raub, Pahang in 2014 at an elevation of 600 m is a first record for this form in the Malay Peninsula; it was seen only once but at that time *cinnabarus* was plentiful (Liew, pers. comm.). Form *diara* is quite abnormal on the underside....”
 Page 290: couplet “19 (32)” should read “19 (31)”.
 Page 359: *T. clathrata violaria* (row 12): the reference to Fleming (1983) should read “N 97 ♂”; the ♀ in N97 has been determined to be most likely a ♀ of *T. munda* (Anonymous, pers. comm.).
 Page 375, *D. epijarbas* (rows 23 and 24): change to the following:
- | | | |
|---|-------------------|------------|
| <i>D. epijarbas</i> (Moore, [1858]) <i>cinnabarus</i> Fruhstorfer, [1912] | L.K.M (3, 4). S.T | L 345 ♂, ♀ |
| f. <i>diara</i> Swinhoe, 1896 {181} | Raub | |
- Page 382, *T. archias quinta* (row 22): “199 ♂” should read “199 ♀”; H 198 is correctly listed as ♂. C&P 4 (page 433) also incorrectly listed H 199 as “♂” [*T. a. aliena*].
 Page 388, Note {12}, line 6 should read: “The specimen illustrated in C&P 4 (Plate 3, #9) and in Fleming (1983) as “P15 fc” and in C&P 5 (Plate 6:1h) and identified....”
 Page 395, Note {105}: the female referred to from Fleming (1983; N97) is suggested to be that of *T. munda*, not *T. clathrata* (Anonymous, pers. comm.).
 Page 401, Note {181}: replace this note with the following text: “1) Form *diara*: first recorded in Raub, Pahang, Malaysia in 2014 as *Deudorix diara* (Liew & Seow, 2015) and not seen since. *Diara* was determined to be not a distinct species but a form of *D. e. epijarbas* by Seki et al. (1991).

This is the first record of form *diara* from the Malay Peninsula. 2) Also note that Seki et al. (1991) synonymized subspecies *cinnabarus* with *epijarbas*, which we have not followed.”

Page 404, Notes {223} and {224}: Figure “H199 ♂” should read “H199 ♀”.

Page 430, second paragraph: ‘anecodes’ should read ‘anecdotes’.

ADDENDA

New Sightings

1. *Chilades putli* (Kollar, [1844]) (Lycaenidae: Polyommatainae: Polyommataini); classified as *Freyeria putli* by some authors. “First recorded by Gary Ruben at Pantai Cenang in Langkawi on 10th May 2014 and subsequently reported from Penang in October/November 2019. (See *A Field Guide to the Butterflies of Langkawi, Malaysia* by Kato & Raman, 2014, page 194 & 316). The species could well be on its way down to Kuala Lumpur and perhaps further south” (Chong, pers. comm.).

New images

Plate 3:3. *Anthene licates dusuntua* ♀. Pl. 84:14.

Plate 3:4. *Hasora lizetta* ♀. Pl. 110:6.

Notes on the pdf: This pdf has been formatted to be the same size as C&P 5. The images on the plates have been set to the same size as the original plate in C&P 5, which is indicated in the caption after the species name. To print the pdf properly, print as “Actual size” and “Auto portrait/landscape” to ensure the pages print to the correct size; the background is a pale gray (note the Print Scale on each plate).

Credits for images:

Plate 1: #1 – #5, #7, #9 [A-C]; #6, #8 [LKC-NHM]; Plate 2: #1, #3, #11 – #13 [A-C]; #2 scanned from C&P 4; #4 – #10 [LKC-NHM]; #14 (T.P. Teo); Plate 3: #1 [LKC-NHM]; #2 [A-C]; #3 – #4 (photos by S. Badr from the collection of H.S. Barlow). Plate 1 (#6, #8); Plate 2 (#4, #5, #7, #10); Plate 3 (#1): Images downloaded from GBIF (Hwang, W.S., Feng, V., Ho, Q.Y., Koh, E.J., Soong, J., Ang, Y. 2020. Butterflies of Singapore and Peninsular Malaysia (Papilionidae). Version 1.2. Lee Kong Chian Natural History Museum, National University of Singapore) and edited. [A-C]: Arshad-Chong Collection; [LKC-NHM]: Lee Kong Chian Natural History Museum.

References

- Eliot, J.N. 1980. New information on the butterflies of the Malay Peninsula. *Malayan Nature Journal* 33(3 & 4): 137–155.
- Eliot, J.N. 2006. Updating the butterflies of the Malay Peninsula. *Malayan Nature Journal* 59(1): 1–49.

Acknowledgments

Thanks to those who pointed out errors or contributed new information: S. Badr, H.S. Barlow, S. Chan, Y. Chong, L. Kirton, T.P. Teo, and other anonymous sources.

Please send any further corrections to Mr. Henry Barlow (hsbar@hotmail.com).

PLATE 1: Corrigenda and Addenda: The Butterflies of the Malay Peninsula, 5th Edition

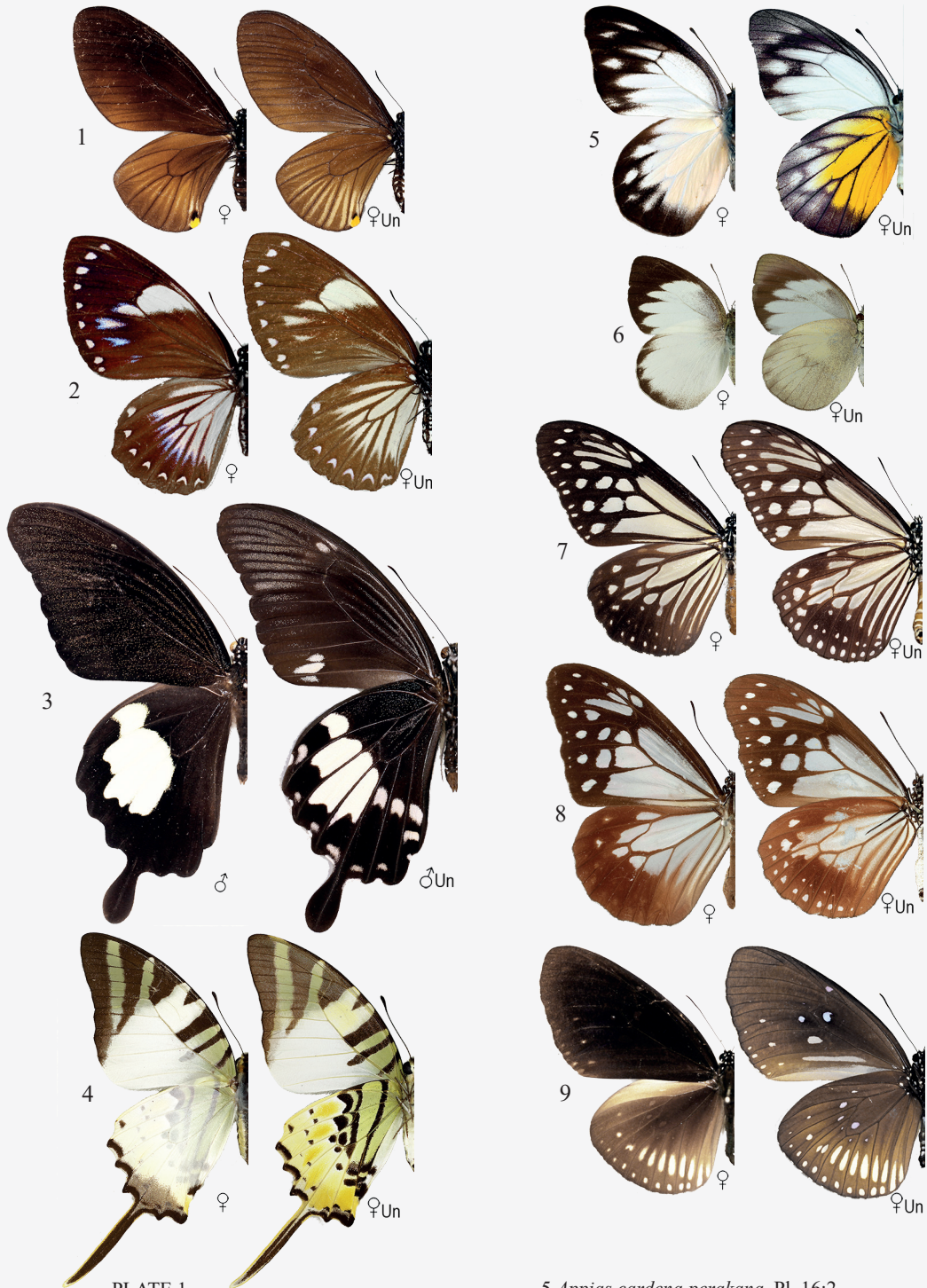


PLATE 1

- 1 *Papilio slateri perses*. Pl. 5:3.
 2 *Papilio paradoxa aenigma* f. *aegialus*. Pl. 6:1g.
 3 *Papilio nephelus annulus*. Pl. 7:2b.
 4 *Graphium antiphates alcibiades*. Pl. 12:1.

- 5 *Appias cardena perakana*. Pl. 16:2.
 6 *Udaiana cynis cynis* f. *androides*. Pl. 19:4b.
 7 *Parantica melaneus sinopion*. Pl. 23:3.
 8 *Parantica sita ethologa*. Pl. 23:4.
 9 *Euploea algea menentriesii*. Pl. 27:4.

Scale: x 2/3 natural size (#1 – #4, #7 – #9); x 3/4 natural size (#5 – #6)
 Print scale: 30 mm

PLATE 2: Corrigenda and Addenda: The Butterflies of the Malay Peninsula, 5th Edition

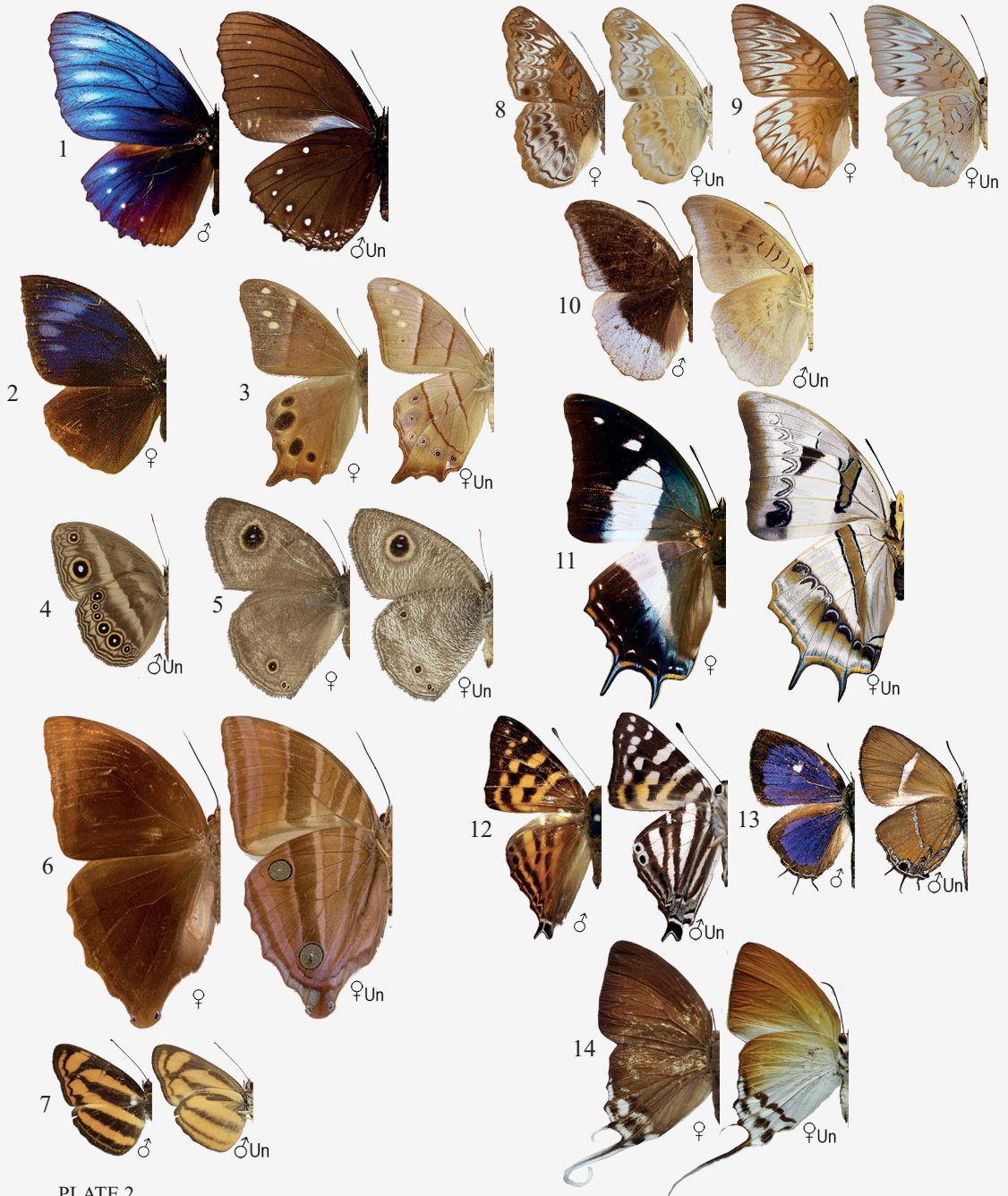


PLATE 2

1 *Elymnias patna hanitschi*. Pl. 30:3.

2 *Elymnias penanga penanga* f. *hislopi*. Pl. 31:1d.

3 *Lethe sinorix vanda*. Pl. 33:6.

4 *Mydosama dohertyi dohertyi*. Pl. 36:5.

5 *Ypthima pandocus tahanensis*. Plate 39:1b.

6 *Amathusia binghami*. Pl. 43:3.

7 *Lasippa heliodore dorelia*. Plate 54:7.

8 *Lebadea martha parkeri*. Pl. 58:2c.

9 *Tanaecia munda waterstradii*. Pl. 58:6.

10 *Tanaecia flora andersonii*. Pl. 59:4a.

11 *Charaxes schreiber tisamenus*. Pl. 66:2.

12 *Dodona egeon confluens*. Pl. 68:2.

13 *Horaga amethystus purpureus*. Pl. 98:2.

14 *Neocheritra amrita amrita*. Pl. 102:4.

Scale: x 2/3 natural size (#1 – #4, #8); x natural size (#5, #12, #14); x 3/5 natural size (#6, #9 – #11);

x 3/4 natural size (#7); x 1-1/2 natural size (#13)

Print scale: 30 mm _____

PLATE 3: Corrigenda and Addenda: The Butterflies of the Malay Peninsula, 5th Edition

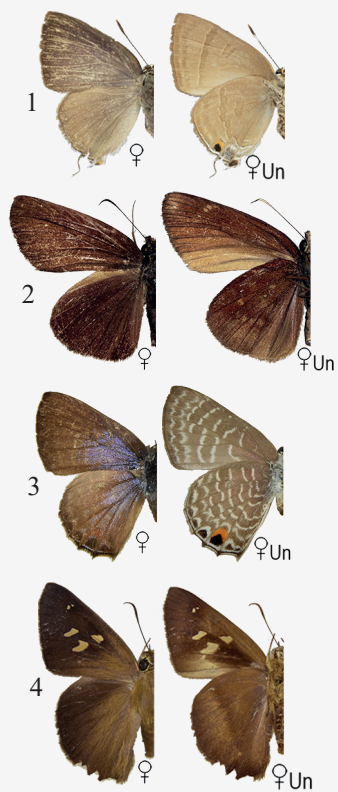


PLATE 3

1 *Rapala scintilla scintilla*. Pl. 107:8.

2 *Psolos fuligo fuligo*. Pl. 117:6.

3 *Anthene licates dusuntua*. Pl. 84:14.

4 *Hasora lizetta*. Pl. 110:6.

Scale: x natural size (#1 – #2); x 1-1/4 (#3); x 3/4 natural size (#4).

Print scale: 30 mm _____